南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外國授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理

華僑匯款 — 全國各地大小城市鄉鎮均可通匯

華僑存款 — 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑儲存款：
華僑定期存款　華僑定活兩便存款
存摺活期存款　支票活期存款
華僑定期存款

期限	利率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息五厘半	一百三十七元五角
六個月	年息五厘七	二百八十七元五角
一年	年息六厘	六百元正

歡迎存儲　服務週到　備有簡章函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

雲高 華埠 **新民生**
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
號線 MU 3-4928

園口猪肉　日日新鮮　精製燒臘
美味適口　四時瓜菜　牛肉草羊
火腿烟肉　牛什猪什　餐館合用
貨靚價廉　大小光顧　一律歡迎

五花靚腊肉每磅四毛五仙　油干腸每磅一元二毛

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件實際安全否

每日所賣在兩仙以下。你便能租賃豐個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞省支行啓

雲高 華埠 **元豐有限公司**
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858　MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

★農曆新年將屆
油糖海味雜貨
樣樣到齊應市
元月卅一號船又新到祖國水貨
茨菇　蓮藕　粉葛　馬蹄
紅芋仔　槟芋仔　鮮百合
鮮白菓　沙田柚　大肉蕉

加拿大 **羣社書青**
K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

劍底鴛鴦全八冊　金華著二元八
凌波女俠全四冊江一明著一元四
丹心英烈傳全三冊曉堂著一元二
白骨令全十冊司馬翎著一元七五
黃山三友全十冊馬雲風一元七五
幪面女俠全四冊馬天亮著一元四
癡情女俠全七冊高天亮著一元四五
鞭聲動南北全十五冊司上五元式
玉簫銀劍記全四十冊梁羽生六元
域外屠龍錄全式十八冊田風五元
子母雌魂劍全十二冊金鋒四元
一劍震神州全十四冊高峯四元九
綠野奇英傳全八冊高峯二元
劫火俠情全五冊駱輀著二元一五
毒掌乾坤全式冊金鋒七毛
劍影紅裙全一冊師風壹元
玉笛飛雕全式冊丁方七毛
紅飛雁全壹冊倪匡三毛五
贖罪　碧侶著七毛
冷暖人生　鄭慧著八毛
霧綠　鄭慧著七毛
北行三語　曾聚仁壹元五
愛的溫流　恩祥著　八毛
國學基本問答八百條八毛
唐詩三百首詳析　壹元
中國的小詩　黃應良七毛
英文常用相對字字彙十毛
英文新字字典　壹元三五

看圖識字　兒童讀本　二冊　五毛

預趨吉祥
新通勝
（六一年）
添丁發財七毛五
金玉滿堂一元二
滿載榮歸一元六

◎代謝

先義兄胡華錫不幸於壹九六壹年元月弍日病終積閏享壽七十五歲本黨社代爲治理喪儀經於同月七日假座黨近殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬黨近埠中華新墳場荷蒙黨社洪門昆仲勸助辦理更蒙各昆仲及宗親戚友誼惠賜輓儀花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此代謝

黨近埠洪門黨社啓

厚惠芳名　恕不稱呼

（素車花圈）　埠民治黨達權總社仝
黨近民治黨車　洪門昆仲仝　達權社車
阮仁壽與就光鄭榮康鄭壽松鄭灼均鄭忠榮仝　馬廷耀馬楚雲馬楚賢馬楚萍仝
馬存洽馬存創仝　馬瑞能馬少柏仝　鄭添
橋花車　板廠公司花車　鄭秋仍林德義
仝　鄭春裕關國寧楊北安江朝彥仝　岑
池福鄭松長鄭尙舜曹宜林仝　鄭忠梅鄭
秋華馬松安仝　馬廷輝馬楚如馬楚笑仝
（輓儀）民治黨分部　達權社　鄭忠梅
鄭榮洽　每十元　埠洪門昆仲十一元五
鄭新鈞五元　鄭尙舜岑池福　每三元
鄭正壽三元　慶歡　堯家　忠集　業强
閏英　忠禧　玉蒼　春裕　琼聲　正璞
鴻權　松長　（以上俱鄭姓）　每式元
楊　英　馬松安　温健宏　岑華煜
鄭松煦　關國寧　江朝彥　周梓光
吳英輔　葉　耀　周寯戊　張燈炳
沈孝朝　鄭忠相　每二元
家賀　振進　秋長　尙棧　如振　業湛
新添　銳聲　忠閏　振灼　厚接　彪聲
端聲　潮積　尙積　尙焯　頌廷　厚灼
濃優　仕良　樹培　福謀　忠惠　基塗
炎朋　煜田（以上俱鄭姓）　每壹元
李　祺　黃保就　曹餘登　胡維恨
周大成　李　成　馬光燮　周月德
李暢谷　馮双德　黎如球　唐　錦
董　彬　曾吉晉　李長彥　鄧　長
駱　廣　周德堯　楊均廉　曹怡林
黎松炳　楊北安　許　鴻　岑　求
岑　坤　黃　麟　陳　敖　陳　直
唐世桓　馮百信　武連發　徐　沛
沈金志　蘇　燮　黃華滋　每壹元
鄭厚寧　陳宜策　雷　杰　鄭春益
鄭厚英　鄭慶順　林華　每五毛
周憲煜式毛五
倘有漏登　希爲見諒

吻吆民治黨達權社聯合通告

啓者。本支社社址。前經火災。現遷回黨部內辦公。此後各埠黨社暨昆仲。如有來往函件。祈照後列通訊處付來。當能妥收。此佈。

Chinese Freemasons, Dart Coon Club,
1030 Hecate St, Nanaimo, B. C.
主委　岑崇樂
社長　譚子華
書記　鄭忠利

中華民國五十年元月廿日

柏權王司公限有賣買實業百代
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-2655

華僑樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價
特標密紀王龍記

HARRY LEE AGENCIES LTD.
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada
李祐華
生意實業經紀有限公司
世界旅行社華人總代理
電話
AM 2-6539 - AM 2-5168 - CH 3-3359

TENO
司公發批片蝦成炸都天

本公司純用花生油炸泡適口馨香色澤鮮明無膩喉澀舌之弊最適合家庭社團派對之用本埠各涼水生菓商店均有代售包裝分一毛二毛五

◎中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十五屆報字第壹號

爲通告事：本總支部第十五屆新任職員。已於元月十五日正式接任視事。凡我全加各洪門機構。來往公文函件。請交主任委員王華進。秘書主任陳文彬二君接收。

洪門新厦英文地址
Chinese Freemasons Headquarters Of Canada
116 East Pender St,
Vancouver, 4, B. C. Canada

右通告

全加洪門民治黨各支分部
達權總支社暨各洪門機關
中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書陳文彬

中華民國五十年元月十八日

雲埠達權社通訊新址

洪啓者。本社於舊年杪喬遷新址後。已即時在該處辦公。自後凡我洪門黨社及各機關暨叔父昆仲。如有函件付來。請直寄雲埠片打街東一一六號便妥。

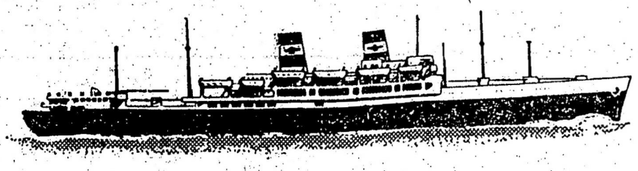
Dart Coon Club, 116 E. Pender St,
Vancouver, 4, B. C.　電話 MU 1-9718

社長周玉生
書記林洪公

中華民國五十年元月十九日

八房間穩固住宅出賣
士德哥平房屋式。全部三合土土庫。大廚房。櫃架齊備。熱水爐窠。冷水間。
現業務。妙於 26 9 [illegible] 街。
實能[illegible]。價格。

美國總統輪船公司
來往香港遠東請乘
快捷堅固華貴總統船



可享受舒適船位。中西肴饌。電影音樂。舞會圖書。雀牌檯波。及種種遊藝。更有操粵語職員慇懃招待。可帶免費行李三百五十磅。

每三星期來往香港三藩市

船名	由三藩市開	由香港開
成爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日
威爾遜總統	三月六日	三月三十日

船票價目	由三藩市至香港	由香港至三藩市
T級位	三百四十元	三百三十元
T1級	三百七十五元	三百六十五元
T2級	四百元	三百九十元
T3級	四百一十五元	四百零五元
頭等位	六百六十五元	六百式十五元

如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手册及船期價目表函索即奉

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO. Ltd. 438 Main St. Vancouver 4, B. C

AMERICAN PRESIDENT LINES

加拿大 雲高華 **嶺海酒家**
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

特製
星期美點
鮮蝦水餃
上湯雲吞
著名東江鹽焗鷄
家鄉大鴨
桶子油鷄
脆皮火鴨

雲哥華 **眞味齋臘味廠**
JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St, Vancouver, 4, B. C.　電話 MU 1-7023

新開張　大宣傳　眞材料　眞味道
送禮佳品　價廉味美
蝦油味臘腸　每磅壹元式毛五仙
眞味豬潤腸　每磅壹元式毛五仙
眞味白油腸　每磅壹元式毛五仙
眞正鴨干腸　每磅壹元六毛五仙
本廠所製臘味已經加拿大及美國政府農產衛生部核准可能運入美國通行無阻倘施送贈親友可能代寄小號願爲服務
本廠特色南安風味臘鴨
廉價每隻三元七毛五仙　志在宣傳　不許本錢
本廠特出奪標五香燒新鷄
廉價每隻壹元式毛五仙
味美價廉　希望食過又買　介紹親朋又買
另有：毛油燒肥鴨　明爐瘦叉燒　豉汁燒排骨　桂花燒香腸
一律廉價應客　志在大衆宣傳
推銷場：片打街二七九號　星期日照常開市

美容寶院
女界美容
華市德輔道東新利行四樓九號
電話 MU. 3-5415
全部新式電氣儀器
摩登蒸氣冷氣裝置
美容清潔精工妙法
電話預約接送汽車

甘蜜米廠